

的事實，請求你的降福後，我才敢作詳細的報告，尤希望你能親身來中國，一切真像就可大白了。

兩年前確有不少的基督徒和外人來考查東正教，對教義甚為滿意，但日久發現了俄中神品生活的腐化，貪愛世俗，爭名奪利，昏昏暗昧的行為，都已退去矣，至於基督徒進東正教的問題，已是事過境遷，早成泡影了，許多傳道的機會都已錯過。

我很佩服你的英明遠見，給我不少的指示和鼓勵，為補足種種缺乏，興辦道學院，培養後進人才，確是重要，我在上海曾經試辦，亦被破壞，文字傳道事工，亦是刻不容緩的，我教中文書籍，確實沒有，雖然處於千難萬苦之中，為此我頓任勞任怨的着手文字工作，這全靠上帝的降福和你智慧的領導協助。

關於尼古拉·郭魯別烏出國一事，是他自動的放棄蘇俄籍，並得中國政府和蘇俄領事的許可，經合法的手續，領到出境証，攜帶妻兒去馬尼拉，教會方面因他行為的不軌，沒有挽留的必要。

在上海的教會已到山窮水盡的地步，困難萬分，但深信上帝開門，無人能關，上帝閉門，無人能開，這祇有以信心仰望上帝施恩了，請為我們這群可憐的僕人禱告，靜候你的佳音指教。敬頌

平安

中國主教



拜啟

副字第一九〇號

一九五三年十二月二日

敬愛的尼古拉都主教聖鑒。

我十分的榮幸，在十一月二十六日收到你十月八日的信，是由上海蘇聯領事館轉來，我拜讀再三，深切的領會到你真實的重現在中國教會的事工，我感到無限的安慰，這是東正教在中國一線希望，所以我很負責的因答你這封信，貢獻你作為參考。

可惜我不精通俄文，以前給你的信件，都是煩人代寫的，其中難免錯誤和遺漏，或是詞不達意的地方，希望你原諒，我現在寫中文給你，報告一些東正教在新中國的處境，請你耐煩翻譯，我是萬分的感激。

自新中國誕生後，我國政府就頒佈信仰宗教的自由，並且號召各宗教界團結，在事實上政府不但對教會關心，而且是照顧得無微不至，除東正教以外，無論基督教或是天主教，經過了革新，都在蒸蒸日上，惟獨東正教依然如故，毫無進展，反而趨向末路，這是令人痛心的事。

東正教在中國自立的問題，我從來沒有想過這件不可能的事。教友稀少，人材的缺乏，經濟的困難，這一切是你所知道的，可是另有更大的難處，是東正教會尚存在着人為的很多缺點，成了教會發展的障礙，且被社會人士所不齒，這許多缺點和些不法

СІМЕОН
Епископ Шанхайский
網社
東正教主教
SIMEON
Bishop of Shanghai
Orthodox Church
55, Sin Lo Lu (R. Paul Henry)
新樂路五十五號
Tel. 72557

